



INFORMACYJNY

Urzędu Gminy w Terespolu

ul. Wojska Polskiego 47
21 - 550 Terespol
www.terespol.ug.gov.pl

tel. (083) 376 12 20
fax. (083) 376 12 29
e-mail: info@terespol.ug.gov.pl

◆ WIZYTA WOJEWODY
LUBELSKIEGO

◆ INTERNET W NASZEJ
GMINIE

◆ DOTACJE Z UE

◆ KONCERT „NEW LIFE’M”

◆ CHOINKA W ŁOBACZEWIE

◆ OFERTA NA FERIE ZIMOWE

◆ WYMIANA DOWODÓW
OSOBISTYCH

◆ GMINNA BIBLIOTEKA
PUBLICZNA ZAPRASZA

I ETAP SZEROKOPAS MOWEGO
DOSTĘPU DO INTERNETU



SPOTKANIE Z WOJEWODĄ W GMINIE TERESPOL



W dniu 12 stycznia 2007 r. w Urzędzie Gminy z inicjatywy Wójta Gminy Terespol Krzysztofa Iwaniuka w uzgodnieniu ze Starostą Powiatu Bialskiego Tadeuszem Łazowskim odbyło się spotkanie z **Wojewodą Lubelskim Wojciechem Żukowskim**. Dotyczyło w szczególności problematyki związanej z przejściami granicznymi i drogami dojazdowymi do granicy z Białorusią. W spotkaniu uczestniczyli również:

Janusz Wójtowicz - Dyrektor Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad w Lublinie

Jan Antoniuk - Dyrektor PKP Cargo S.A w Małaszewiczach

Zachariasz Remigiusz - Z-ca Naczelnika Urzędu Celnego w Białej Podlaskiej

Dariusz Karmasz - Komendant Straży Granicznej w Terespolu

Waldemar Madej - Dyrektor Zarządu Przejść Granicznych w Chełmie

Wizyta była niezbędna, bowiem od 1 stycznia 2007 roku zewnętrzna granica Unii Europejskiej powinna spełniać wymogi Schengen i niezbędnym było zaprezentowanie gospodarzom przejść oczekiwania i potrzeby wynikające ze strony gminy Terespol.

Uzgodniono, że rozbudowa przejścia w Terespolu będzie uwzględniała również budowę drugiego mostu zanim ten dzisiejszy zostanie oddany do remontu.

Nowy most będzie wyposażony w pasy dla ruchu pieszego.

W przypadku przejścia kolejowego towarowego Wójt Gminy stoi na stanowisku, że zasięg terytorialny tego przejścia powinien być aż do Terminala Odpraw Weterynaryjno-Fitosanitarnych w Kobylanach, tak jak oczekują przedstawiciele służb celnych. O tym w niedługim czasie będzie musiał zdecydować Wojewoda Lubelski.

W przypadku Terminala Samochodowego w Koroszczyźnie,

niezbędne jest dobudowanie odcinka drogi od Koroszczyzna do granicy Państwa oraz dostosowanie Kukuryk do odpraw dla samochodów osobowych i autokarów jak postuluje już strona białoruska.

Obecny na spotkaniu Dyrektor GDDKiA w Lublinie zobowiązał się do rozpoczęcia prac w bieżącym roku nad odcinkiem autostrady od Węzła Dobryń do granicy Państwa tak, aby do 2012 roku możliwe było ukończenie tego etapu inwestycji.

Omawiane były dwa dokumenty Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie tzw. małego ruchu granicznego na zewnętrznych granicach lądowych UE oraz możliwości tworzenia Europejskich Grup Współpracy Terytorialnej.

Poinformowano gości, że wójtowie powiatu bialskiego zamierzają stworzyć takie stowarzyszenie, które będzie zacieśniało współpracę z sąsiadami za wschodnią granicą.



Spotkanie w gabinecie Wójta Gminy Terespol

Przeanalizowano, jak najlepiej przygotować się do planowanych ułatwień w przekraczaniu granicy dla osób zamieszkujących po obu jej stronach w odległości do 35 km od Bugu.

Jak się okazało, Wójt wspólnie ze Starostą skutecznie przekonali Pana Wojewodę o dofinansowanie wspólnego projektu powiatu i gminy dotyczącego przebudowy drogi powiatowej Koroszczyn, Kobylany, Zastawek, który był zawieszony z powodu spadku kursu euro.

Efektom była kilka dni później podpisana umowa stanowiąca, że przez dwa lata za, 14 mln zł zakończona zostanie przebudowa drogi łączącej w perspektywie wszystkie przejścia graniczne położone na terenie Gminy Terespol.

M.S zymańska

INTERNET W NASZEJ GMINIE

Zgodnie z wcześniejszymi zapowiedziami niedługo rusza inwestycja pt. „Budowa szerokopasmowej sieci bezprzewodowej z dostępem do Internetu, Gmina Terespol - Etap I”. W związku powyższym zapraszamy mieszkańców Gminy, z miejscowości objętych I etapem, chcących skorzystać z usługi dostępu do Internetu do złożenia stosownego oświadczenia, wzór poniżej. Druki oświadczeń dostępne są u sołtysów wsi, w Gminnym Ośrodku Kultury w Koroszczynie oraz w Urzędzie Gminy w pokoju nr 12. Mieszkańcy będą mieli możliwość skorzystania z następujących usług dostępu do Internetu:

- bezpłatnej o prędkości podstawowej 200 kbps
- płatnej o większej prędkości 400 kbps

Informacja dotyczy miejscowości: Bohukały, Kobylany, Koroszczyn, Krzyczew, Lebieziew, Łęgi, Małaszewicze, Małaszewicze Małe, Małaszewicze Duże oraz Neple.

Internet w pozostałych miejscowościach będzie dostępny po realizacji II etapu, którego projekt rozpoczynamy.

T. Daniluk

Wzór



Terespol, dnia

Adres:

.....

.....

tel.

Oświadczenie

Ja niżej podpisany legitymujący się dowodem osobistym nr jestem zainteresowany przyłączeniem do sieci Internet oraz zobowiązuje się do zapłaty za instalację łącza o wybranych parametrach:

Parametry łącza w kbps do/od użytkownika	opłata instalacyjna	Opłata abonamentowa	Wstawić znak „X” przy wybranej prędkości
200/40	do 250zł	brak	
400/80	do 250zł	do 40zł	

.....
(Podpis)

DOFINANSOWANIE Z UNII EUROPEJSKIEJ



neighbourhood
PROGRAMME
PL-BY-UA



Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczynie uczestniczył w ogłoszonym w październiku 2006 r. przez Związek Transgraniczny Euroregionu Bug w Chełmie konkursie grantów na realizację mikroprojektów w ramach działania 2.2 Programu Sąsiedztwa Polska – Białoruś – Ukraina Interreg IIIA/TACIS CBS 2004-2006. Do Konkursu zostały zgłoszone przez GOK dwa wnioski:

1. „**TWIERDZA BRZEŚĆ - wspólne dziedzictwo historyczno-kulturowe**”
2. „**KULTURA BEZ GRANIC - Biesiada w otoczeniu sztuki**”.

Oba złożone wnioski przeszły pozytywnie wstępną ocenę formalną w Euroregionie Bug i zakwalifikowały się do dalszego etapu weryfikacyjnego. Ostatecznie, decyzją Komisji oceniającej, wniosek „**TWIERDZA BRZEŚĆ - wspólne dziedzictwo historyczno-kulturowe**” otrzymał dofinansowanie ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w wysokości **72.840,75 złotych** tj. 18.308,59 Euro, co stanowi 75% wartości całego projektu. Na uwagę zasługuje fakt, iż wniosek znalazł się na 13 miejscu listy rankingowej na 35 wniosków, które zostały objęte dofinansowaniem w tej edycji konkursu. Wniosek drugi został umieszczony na liście rezerwowej do realizacji pod warunkiem uruchomienia dodatkowych środków finansowych.

Projekt „Twierdza Brześć” został pomyślany jako polsko-białoruskie przedsięwzięcie mające na celu zainicjowanie współpracy instytucjonalnej w zakresie wspólnego dziedzictwa kulturowego jakim jest Twierdza Brześć i Zespół Fortyfikacji po stronie polskiej. Przedsięwzięcie obejmuje następujące działania: spotkanie robocze partnerów projektu w Gminie Terespol, międzynarodową konferencję poświęconą historii zabytku oraz możliwościom turystycznego wykorzystania obiektów fortecznych, wydanie materiałów promocyjnych dotyczących Twierdzy: albumu fotograficznego oraz folderu turystycznego, a także stworzenie strony www. Realizacja projektu potrwa od marca do września 2007r.

M.Poszalska

NEW LIFE'm

W dniu 21.01.2007r. w kościele parafialnym pw. Św. Trójcy w Terespolu odbył się koncert kolęd w wykonaniu zespołu „New Life'm”.

Zespół powstał w 1992 roku i jest grupą artystów, których twórczość odwołuje się do chrześcijańskich korzeni Europy. Terenem ich działalności są przede wszystkim koncerty w teatrach, salach widowiskowych



Zespół „New Life'm” podczas występu

czy kościołach. Specyficzny styl i żywy kontakt z publicznością tworzą niepowtarzalny klimat sprzyjający duchowym zamyśleniom.

Zespół koncertował także za granicą m.in.: w Niemczech, Włoszech i na Słowacji. Z grupą New Life'm współpracowali min: Ewa Uryga, Mieczysław Szczęśniak, Natalia Niemen, Thomas Sanchez, Brad Terry.

Podczas koncertu w Terespolu można było usłyszeć znane kolędy jak: "Cicha Noc" czy „Dzisiaj w Betlejem” w pięknych aranżacjach. Licznie zgromadzona publiczność serdecznymi brawami podziękowała wykonawcom za występ.

Koncert odbył się pod Honorowym Patronatem p. Krzysztofa Iwaniuka, Wójta Gminy Terespol i był zorganizowany przez Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczyźnie i Parafię pw. Świętej Trójcy w Terespolu.

K. Gójski/ M. Poszalska

CHOINKA W ŁOBACZEWIE



Występ dzieci z Łobaczewa Małego

W dniu 28 stycznia 2007 roku w Łobaczewie Małym odbyła się choinka dla dzieci z Gminy Terespol. Inicjatorem imprezy była p. Genowefa Zięba i p. Jolanta Gawryluk-Radne z Łobaczewa Małego, zaś współorganizatorem wydarzenia - Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczyźnie.

Wspólne świętowanie rozpoczęło się od powitania gości, wśród których byli: p. Krzysztof Iwaniuk Wójt Gminy Terespol oraz p. Jacek Danieluk, Burmistrz Miasta Terespol.

W części artystycznej dzieci z Łobaczewa, pod kierunkiem p. Jolanty Gawryluk zaprezentowały jasełka bożonarodzeniowe.

Na uwagę zasługuje duże zaangażowanie

dzieci z Łobaczewa w przygotowanie i opracowanie występu. Również z jasełkami wystąpiły dzieci z zespołu teatralnego "The Beściaki" z Zespołu Szkół Nr 2 z Terespolu prowadzonego przez p. Dorotę Szprychel.

Głównym punktem programu był występ Zespołu Tańca Ludowego „Obertas” z programem artystycznym, na który złożyły się tańce śląskie, kaszubskie i krakowskie. Krakowiak z tradycyjnym Lajkonikiem wzbudził prawdziwy podziw publiczności i nagrodzony został gromkimi brawami. Zespół oraz układ choreograficzny został przygotowany przez państwa. Sylwię i Jakuba Gdelów.

Wszystkie dzieci uczestniczące w części artystycznej obdarowane zostały pamiątkowymi upominkami-maskotkami ufundowanymi przez Dyrektora Gminnego Ośrodka Kultury w Koroszczyźnie.



Lajkonik w akcji...

K.Gójski

OFERTA NA FERIE ZIMOWE

W okresie ferii zimowych na terenie Gminy Terespol dostępna będzie następująca oferta spędzenia wolnego czasu skierowana zarówno do dzieci, młodzieży, jak i osób starszych dysponujących czasem wolnym:

Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczyźnie

zaprasza do udziału w następujących zajęciach i konkursach:

Konkursy:

- Konkurs układania puzzli na czas - **19.02.07 godz. 10.00 – 13.00**
- Konkurs na najładniejszą i najciekawszą stronę www – podsumowanie szkolenia komputerowego **początek szkoleń - 14.02.07 godz. 10.00**
- ♦ Turniej rozgrywek sieciowych w CS-a - **24.02.07 godz. 10.00**

Przedstawienia:

- Teatr kukielkowy z Białegostoku wystąpi dla dzieci - **13.02.07** Miejsce: ZS im. Kornela Makuszyńskiego w Małaszewiczach **godz. 10.00** i ZS w Kobylanach **godz. 11.30**
- Bajka „**KOT w BUTACH**” – Miejsce: **GOK 15.02.07 godz. 13.00** i **Łobaczew Mały godz. 11.30**
- Przedstawienie Koła Teatralnego „Małe Liski” **17.02.07** Miejsce: GOK godz. 12.00

Wystawy:

- **16.02.07 - Otwarcie wystawy modeli** w GOK godz. 12.00
- **23.02.07 - Wernisaż – wystawa fotograficzna „15-lecie Fotoklubu Podlaskiego”** GOK godz. 17.30

Oprócz tego GOK oferuje **warsztaty** wokalne, teatralne, plastyczne dla dzieci i młodzieży. Szczegóły na ulotce. Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem telefonu **083 376 25 38**

Uczniowski Ludowy Klub Sportowy „Lotnik” w Małaszewiczach Małych zaprasza wszystkich chętnych do uczestnictwa w grach świetlicowych (tenis stołowy, szachy, warcaby).

codziennie w godz. 11.00 - 20.00

Poza tym przewidziane są konkursy:

- ♦ sprawnościowy i o tematyce sportowej w dniu 18.02.2007,
 - ♦ turniej gier planszowych (szachy, warcaby) w dn.25.02.2007 –początek o godz. 14.00
- Ponadto w czasie przerwy zimowej będą prowadzone dyżury w szkołach na terenie gminy Terespol. Plany dyżurów poszczególnych szkół przedstawiają poniższe tabele

Plan zajęć w Szkole Podstawowej w Neplach	
Okres/dzień	Zajęcia
12.02.2007r.	Filmy animowane i przygodowe
13.02.2007r.	Projekcja filmu „Rodzina Pytalskich”, QUIZ
14.02.2007r.	Tenis stołowy, Gry planszowe
15.02.2007r.	Gry komputerowe, Internet
16.02.2007r.	Tenis stołowy, Gry planszowe
Wszystkie zajęcia odbywać się będą w godzinach 10.00- 13.00	

Plan zajęć w Szkole Podstawowej w Małaszewiczach

Okres/dzień	Zajęcia
12.02 - 16.02.	Zajęcia sportowe na sali gimnastycznej
12.02 - 16.02.	Zajęcia w pracowni komputerowej
12.02 - 23.02	Biblioteka
Wszystkie zajęcia odbywać się będą w godz. 10.00- 14.00	
Biblioteka czynna w godzinach 9.00 – 14.00	

Plan zajęć Zespole Szkół im. Wł. St. Reymonta w Małaszewiczach

Okres /dzień	Zajęcia
12.02 - 16.02.	Sala bilardowa
12.02 - 16.02.	Sala komputerowa
12.02 - 16.02.	Siłownia
12.02 - 16.02.	Biblioteka
12.02 - 16.02.	Sala gimnastyczna
Wszystkie zajęcia odbywać się będą w godz.9.30 – 13.30	

Plan zajęć Zespole Szkół im. Orła Białego w Kobylanach

Okres/dzień	Zajęcia
12.02.2007	Zajęcia plastyczno-techniczne, zajęcia komputerowe, dyskoteka, turniej tenisa stołowego
13.02.2007	Nauka tańców towarzyskich, turniej gier komputerowych, Wyjazd na pływalnię godz.11.00
14.02.2007	Studio fotograficzne ,zespolowe gry sportowe, zajęcia komputerowe
15.02.2007	zespolowe gry sportowe, zajęcia komputerowe Wyjazd na pływalnię godz.11.00
16.02.2007	Konkurs „Jaka to melodia”, zajęcia komputerowe, kulig
Wszystkie zajęcia odbywać się będą w godz.10.00 – 14.00	

M.Poszalska / K.Gójski

WYMIANA DOWODÓW OSOBISTYCH

Urząd Gminy w Terespolu przypomina wszystkim mieszkańcom o obowiązku **wymiany dowodów osobistych**.

W celu dokonania wymiany dowodu tożsamości należy przedłożyć następujące dokumenty:

1. Wypełniony wniosek / pismem drukowanym/ -wniosek do pobrania w Urzędzie Gminy.
2. Skrócony odpis aktu urodzenia dla /panna kawaler/ odpis skrócony aktu małżeństwa-pozostałym

osobom. Osoby, których akta znajdują się w Urzędzie Stanu Cywilnego w Terespole dokonują tylko adnotacji na uzupełnionych wnioskach w USC Terespol ul. Wojska Polskiego 130, wejście od strony parku.

3. Dwa zdjęcia do dowodu osobistego.

4. Opłata w wysokości 30 zł, którą uiszcza się w kasie Urzędu Gminy przy składaniu wniosku.

Sprawy związane z wymianą dowodu **załatwia się osobiście**.

Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem telefonu 083 376 12 35 lub 376 12 36

W. Kowal

GMINNA BIBLIOTEKA PUBLICZNA ZAPRASZA



„Książka ma cechy nieprzemijające, które stanowią o jej przewadze nad innymi środkami społecznego przekazu.”

H. Radlińska

Gminna Biblioteka Publiczna w Koroszczyne
zaprasza wszystkich mieszkańców Gminy Terespol do korzystania z księgozbioru.

Biblioteka oferuje wiele nowości - 270 pozycji z różnych dziedzin:

- Książki popularnonaukowe dla najmłodszych np. seria „Ciekawe dlaczego”
- najnowsze wydawnictwa informacyjne ogólne, słowniki, encyklopedie
- książki z literatury pięknej polskiej i obcej dla dzieci, młodzieży, dorosłych
- wiele bestsellerów
- lektury szkolne
- poradniki dla Pań i Panów np. „Kuchnia babci Józi”, „ABC wędkowania”, wiele ciekawych pozycji dla tych, którzy chcą się kształcić i rozwijać np. „Popraw swoją pamięć”, „W jaki sposób szybko się uczyć”.

DLA NAJAKTYWNIJSZYCH CZYTELNIKÓW PRZEWIDZIANO ATRAKCYJNE NAGRODY !!!
Podsumowanie KONKURSU na najaktywniejszego czytelnika zostanie zorganizowane pod koniec roku.

ZAPRASZAMY!

GMINNA BIBLIOTEKA PUBLICZNA W KOROSZCZYNE

ul. Piłsudskiego 40

czynna jest we wtorki i czwartki w godz. 13.00-18.00

D. Płotnicka